

PREMIO EXPORT CENTRO FORMAZIONE

Baza, Spagna (2016)

Stanislao Fierro

www.stanislaofierro.com

Le projet s'inscrit dans le cadre d'une requalification urbaine complexe de l'ancien Alcazar de Baza. Le bâtiment recompose un ancien mur en partie démoli, situé dans la partie basse de l'Alcazar. La première nécessité du bâtiment, outre sa fonction, est d'unir, grâce à un système adapté d'escaliers, deux parties de Ville séparées par une différence de hauteur considérable. Le contrôle de la ligne d'horizon et du

mouvement humain correspondant, met en contact l'intérieur du bâtiment, à certains endroits, avec le paysage environnant, grâce à des embrasures mesurées. Les matériaux employés sont simples et en nombre réduit : du béton coulé en bandes parallèles et lavé pour le mur adossé aux constructions de l'Alcazar, des grandes dalles de grès jaune pour le socle, pour le long banc côté est et pour la main courante extérieure, de l'enduit à la chaux pour le reste du bâtiment.



Project: Stanislao Fierro
with José Luis Daroca Bruno
Statics and Technics:
Pedro Lobato Vida
Collaborator: Nadine Saul
Contractor: Nila-Videca UTE
Client: Comune di Baza
Photos: Fernando Aida

Il progetto si inserisce in una complessa riqualificazione urbana dell'antico Alcazar di Baza. L'edificio ricompono un'antica cortina edilizia in parte demolita, localizzata nella parte bassa dell'Alcazar. Prima necessità dell'edificio, oltre la sua funzione, è quella di unire, attraverso un articolato sistema di scale, due parti di Città separate da un considerevole dislivello. Il controllo della linea d'orizzonte e del relativo movimento umano, mette in contatto l'interno dell'edificio, in particolari punti, con il paesaggio circostante, attraverso misurati riquadri. I materiali sono semplici e ridotti nel numero: calcestruzzo gettato a fasce parallele e lavato per la parete addossata alle costruzioni dell'Alcazar; lastroni di pietra arenaria gialla per la parte basamentale, per la lunga panca sul prospetto est e per il corrimano esterno; intonaco di calce bianco per il resto dell'edificio.

The project is part of an elaborate urban redevelopment project on the old Alcazar in Baza. The building recomposes a very old and partly demolished building front in the lower section of the Alcazar. In addition to its basic function, the building's main purpose is to join together two parts of the city separated by a considerable difference in height drawing on an elaborate system of stairways. Control over the horizontal line and associated movements of people brings certain specific points of the inside of the building into contact with the surrounding landscape through carefully gauged openings. Only a small number of simple materials have been used: concrete cast in parallel strips and then washed for the wall next to the parts of the Alcazar that have been replaced; large yellow sandstone slabs for the base section, for the long bench along the east elevation, and for the outside banister; white limestone plaster for the rest of the building.

Aucune école d'architecture proprement dite ne s'est imposée dans le Trentin-Haut-Adige. Cependant, la grande variété d'expériences des architectes a généré une culture architecturale étonnamment unitaire, que caractérise une pensée agile et un profond engagement en termes de conception. L'objectif du Prix d'Architecture Alto Adige est de sélectionner et de faire connaître des ouvrages d'architecture réalisés dans le Trentin-Haut-Adige qui se sont distingués par la qualité des idées et la cohérence constructive en utilisant des technologies traditionnelles ou innovantes. Parmi les projets lauréats, nous signalons le nouveau chai de vinification d'Elena Walch à Termeno et le Centre de formation de Baza, Espagne de Stanislao Fierro

In Alto Adige non si è imposta una vera e propria scuola di architettura. La grande varietà di background degli architetti dà origine però a una cultura architettonica sorprendentemente unitaria, caratterizzata da una vivace agilità di pensiero e da un grande impegno progettuale.

Il Premio Architettura Alto Adige ha come fine quello di selezionare e divulgare le opere di architettura realizzate in Alto Adige che si sono distinte per la qualità delle idee e la coerenza costruttiva, attraverso l'impiego di tecnologie, consolidate o innovative. Tra i premiati segnaliamo la Nuova cantina fermentazione Elena Walch a Termeno sulla Strada del Vino di David Maria Stuflesser e, Centro Formazione a Baza (Spagna) di Stanislao Fierro

Alto Adige has never really had its own school of architecture. Nevertheless, the wide variety of backgrounds of its architects has created a surprisingly unitary architectural scene of quick-thinking architects fully committed to their profession. The Alto Adige Architecture Prize is aimed at selecting and promoting works of architecture in Alto Adige that stand out for the quality of their underlying ideas and the intelligence with which they have been built, drawing on both tried-and-trusted and innovative technology. Among the winners we signal the new Elena Walch cellar at Termeno sulla Strada del Vino by and the Formation Center in Baza, Spain, by Stanislao Fierro/David Maria Stuflesser

Jury:
Gianmatteo Romegjalli (I) / studio act romegjalli (Milano/Morbegno), Pia Durisch (CH)/Durisch + Noll Architects, Daniel A. Waiser (CH)

<https://fondazione.arch.bz.it>

PREMIO EDIFICI PER IL TURISMO E IL LAVORO

CANTINA FERMENTAZIONE ELENA WALCH

Termeno sulla Strada del Vino (2015)

David Maria Stuflesser

www.davidstuflesser.com



Project: David Maria Stuflesser
Client: Famiglia Famiglia Walch
Photos: René Riller

L'objectif du projet était de rénover et d'agrandir le chai de l'exploitation vinicole et de créer un nouvel espace pour l'utilisation des techniques les plus avancées en matière de transformation et de vinification du raisin. Il était nécessaire d'optimiser la qualité des vins rouges, grâce à un procédé de production sophistiqué et à un traitement extrêmement délicat des grains entiers, selon le principe de gravité. Les cuves de ciment existantes ont été supprimées et de nouveaux locaux spacieux ont été réalisés pour les fûts de vinification et un magasin. Le raisin est convoyé par une bande transporteuse qui va d'un point de collecte très sensible aux petits réservoirs coniques. Les entrées destinées à la logistique, au personnel et aux visiteurs ont été conçues ex novo de manière à ce que les nouvelles fonctions améliorent et valorisent la cour et le parc existant. La définition des matériaux et des couleurs qui caractérisent l'ensemble a fait l'objet d'une attention particulière.

L'objectif del progetto era quello di rinnovare e ampliare la cantina della casa vinicola e dare vita a un nuovo spazio per l'utilizzo delle più attuali tecniche di lavorazione e fermentazione delle uve. C'era la necessità di ottimizzare la qualità dei vini rossi, attraverso un processo di produzione sofisticato e una lavorazione estremamente delicata di bacche intere, utilizzando il principio della gravità. Sono stati rimossi i barili di cemento esistenti e creati nuovi ampi locali per le botti di fermentazione e per un magazzino. Lo spostamento delle uve è garantito dal nastro trasportatore che da un punto di raccolta altamente sensibile raggiunge piccoli serbatoi conici. Gli ingressi per logistica, dipendenti e visitatori sono stati progettati ex novo in modo che il cortile e il parco esistente venissero valorizzati e arricchiti con nuove funzioni. È stata prestata particolare attenzione alla definizione dei materiali e delle cromie che caratterizzano l'insieme.

The theme of the project was to renovate and extend the winemaker's cellar and create a new space for accommodating the latest grape-processing and fermenting processes. The quality of its red wines needed to be enhanced by means of a sophisticated manufacturing process and an extremely delicate means of processing whole grapes by means of gravity. The old concrete barrels were removed, spacious new rooms were created for the fermentation barrels and a storage space was incorporated. The grapes move along a conveyor belt running from a highly sensitive collection point to small cone-shaped tanks. The entrances for logistics, staff and visitors were completely redesigned, so that the old courtyard and park are enhanced and embellished by new functions. Special attention was paid to the choice of materials and colour scheme characterising the entire construction.